

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC
68-2-48**

Première édition
First edition
1982

**Essais fondamentaux climatiques
et de robustesse mécanique**

Deuxième partie:

Essais – Guide sur l'utilisation des essais
de la Publication 68 de la CEI pour simuler
les effets de stockage

Basic environmental testing procedures

Part 2:

Tests – Guidance on the application of the tests
of IEC Publication 68 to simulate the effects
of storage

© CEI 1982 Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni
utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun pro-
cédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et
les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in
any form or by any means, electronic or mechanical,
including photocopying and microfilm, without permission
in writing from the publisher.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève, Suisse



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

F

● Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

**ESSAIS FONDAMENTAUX CLIMATIQUES
ET DE ROBUSTESSE MÉCANIQUE**
Deuxième partie: Essais
**Guide sur l'utilisation des essais de la Publication 68
de la CEI pour simuler les effets du stockage**

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PRÉFACE

La présente publication a été établie par le Sous-Comité 50B: Essais climatiques, du Comité d'Etudes N° 50 de la CEI: Essais climatiques et mécaniques.

Un premier projet fut discuté lors de la réunion tenue à Paris en 1979. A la suite de cette réunion, un nouveau projet, document 50B(Bureau Central)222, fut soumis à l'approbation des Comités nationaux suivant la Règle des Six Mois en octobre 1980.

Les Comités nationaux des pays suivants se sont prononcés explicitement en faveur de la publication:

Afrique du Sud (République d')	Israël
Belgique	Japon
Brésil	Norvège
Bulgarie	Pays-Bas
Chine	Pologne
Corée (République Démocratique Populaire de)	République Démocratique Allemande
Danemark	Roumanie
Egypte	Royaume-Uni
Espagne	Suède
Etats-Unis d'Amérique	Suisse
Finlande	Tchécoslovaquie
France	Turquie
Hongrie	Union des Républiques Socialistes Soviétiques

Autres publications de la CEI citées dans la présente norme:

Publications n°s 68-1: Essais fondamentaux climatiques et de robustesse mécanique. Première partie: Généralités.

68-2-1: Essais — Essais A: Froid.

68-2-2: Essais — Essais B: Chaleur sèche.

68-2-3: Essais — Essai Ca: Essai continu de chaleur humide.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

BASIC ENVIRONMENTAL TESTING PROCEDURES**Part 2: Tests****Guidance on the application of the tests of
IEC Publication 68 to simulate the effects of storage**

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

This publication has been prepared by Sub-Committee 50B: Climatic Tests, of IEC Technical Committee No. 50: Environmental Testing.

A first draft was discussed at the meeting held in Paris in 1979. As a result of this meeting, a new draft, Document 50B(Central Office)222, was submitted to the National Committees for approval under the Six Months' Rule in October 1980.

The National Committees of the following countries voted explicitly in favour of publication:

Belgium	Netherlands
Brazil	Norway
Bulgaria	Poland
China	Romania
Czechoslovakia	South Africa (Republic of)
Denmark	Spain
Egypt	Sweden
Finland	Switzerland
France	Turkey
German Democratic Republic	Union of Soviet
Hungary	Socialist Republics
Israel	United Kingdom
Japan	United States of America
Korea (Democratic People's Republic of)	

Other IEC publications quoted in this standard:

Publications Nos. 68-1: Basic Environmental Testing Procedures. Part 1: General.

68-2-1: Tests A: Cold.

68-2-2: Tests B: Dry heat.

68-2-3: Test Ca: Damp heat, steady state.

ESSAIS FONDAMENTAUX CLIMATIQUES ET DE ROBUSTESSE MÉCANIQUE

Deuxième partie: Essais

Guide sur l'utilisation des essais de la Publication 68 de la CEI pour simuler les effets du stockage

1. Définition du stockage

Dans le présent guide, le terme «stockage» désigne le séjour de composants, équipements ou autres articles, sans fonctionnement, pendant des durées relativement longues (avec une gamme s'étendant de quelques semaines à plusieurs années) et:

- a) dans les conditions d'environnement propres aux entrepôts de l'industrie, magasins de détail, etc., ou
- b) dans des équipements ou installations de réserve ou de secours, par exemple: alarmes d'incendie, moteurs auxiliaires, générateurs de réserve, etc. Le matériel peut, dans ce cas, être soumis à des contraintes d'environnement particulièrement sévères dues au fonctionnement des installations environnantes, ou
- c) dans des installations dont l'achèvement nécessite une longue durée, où l'environnement initial peut être beaucoup plus sévère que l'environnement normal de fonctionnement; par exemple grands bureaux de commutation téléphonique, grandes installations avec ordinateurs, centrales électriques, etc.

Note. — Il serait souhaitable de se référer à des normes spéciales pour les données climatiques et mécaniques relatives à ces conditions.

BASIC ENVIRONMENTAL TESTING PROCEDURES

Part 2: Tests

Guidance on the application of the tests of IEC Publication 68 to simulate the effects of storage

1. Definition of storage

In this guide the term "storage" describes the keeping of components, equipment or other articles for relatively long periods of time (ranging from some weeks to many years) in a non-operating mode, and:

- a) in the environmental conditions typical of industrial warehouses, retail stores, etc., or
- b) in reserve or emergency equipment or plant, for example, fire alarms, auxiliary motors, stand-by generators, etc.; in this case, the product may be subjected to particularly severe environmental stresses due to operation of the surrounding plant, or
- c) in installations which take a long time to complete, where the initial environment may be much more severe than the operational environment, e.g. large telephone switching offices, large computer installations, power stations, etc.

Note. — Reference should be made to specialized standards for environmental data relative to these conditions.